

"plein", "tout plein"

- L'è **plin dé** *detó tin ky'ou son di pi,*
il est plein de dettes jusqu'au bout des cheveux.

Déeqn iré plin dé nòyè déjò Droun-na é déjò Tsandowën,
autrefois c'était plein de noyers sous Drône et sous Chandolin.

w'ärtse iré plin-na dé moundqche,
le bahut était rempli de chiffons.

Der.ën ou grēnj l'è plin dé pantjré tørtò di mor.ale,
dans le «grenier» c'est rempli de planches en étagère tout autour des murailles.

- **Tó plin**, beaucoup.

Ou rôn dé vāé l'è tó plin dé bójatson,
au bord du chemin c'est tout plein d'étrons.

Ba pè wëntēna l'è tó plin dé coco [ou dé flöo dou coco],
à Lentine c'est tout plein de «fleurs du coucou» (anémone du printemps: *Anemone vernalis*)

Dé tsâtin l'è tó plin dé grilè ba pé è venyé,
en été c'est plein de cigales dans les vignes.

Nó fôou aq inq ěn Rejēna,wéi l'è tó plin dé j-anpwe,
il nous faut aller là-haut à R., là c'est tout rempli de framboises.

- L'aiè **prou plin-na** *a bóta de choōo,*
il avait le soulier **tout plein** de sueur

Ha crwēe béitchye l'è prou plin-na dé māljnse,
ce mauvais coucheur est tout rempli de malveillance.

L'è prou plin dé crwéeg,
il est tout rempli de méchanceté

- *Oun vēró fěn plin,*
un verre tout plein

- **bĕnpljn**, **bĕnpljn-na**, *adj.*
Can chorton da mécha, l'è bĕnpljn dé moundó déeqn chin dou comoun,
quand les gens sortent de la messe, la place devant la maison communale est remplie de monde;
i bóche l'è bĕnpljn-na de vĕn, le tonneau est tout rempli de vin.

- **dzerbó, dzerba**, adj:
Tout plein de.
L'è tó dzerbó dé rejën,
c'est tout plein de raisins.
|| Rassasié, en parlant des bêtes.
- **mécló**, -*cla*, adj. mêlé.
Pé ché tsan l'è tó mécló dé néawe,
dans ce champ c'est **tout plein** de nielles
tsarfi , -*fjite* , adj. Tapissé de, plein de
L'è tó tsarfi dé motsé,
c'est plein de mouches.
cf *tsarfi*, v.a.: bourrer, mettre en grande quantité
- **ënpatówq** , -*ënpatówāé* , part , et adj.
Fig. Criblé, empêtré dans.
L'è prou ënpatówq dé détó,
il est tout empêtré dans les dettes. Syn. **ënbadaq**.
- **fèra** , -*qe* , adj empli, comme ce qui est ferré de nombreux clous.
L'a tó fèra dé moundó amou é ba per léi,
c'est tout rempli de gens de ce côté.
- **rjdzó** , -*e* , adj.
Plein, rempli, tapissé.
Fou gamin fan pa kyè galóta, can oun va chéé è pra chon rjdzó dé galóou,
ces gamins ne font que lancer des pierres; quand on va faucher, les prés sont tout remplis de cailloux;
iré rjdzó dé moundó inq pé Benij,
c'était tout rempli de gens par les Benij.
- **charq** , -*qe* , part , et adj.
Serré, dru, rempli.
L'è charq dé moundó,
c'est rempli de gens;
l'è tóte charq de rachène i plqche,
la place est serrée [remplie] de racines
- **binda**, v.a.: bander, tendre un ressort
Le part. passé a un sens plus étendu. **Rempli:**
i pjlo a nó l'è binda dé mótsé,
notre chambre est remplie de mouches;
l'è binda dé foméi four.a a cojena,
c'est rempli de fumée à la cuisine.
- **bécachyè** , -*chyère* , adj.
Rempli de bourdes, de sottises,
ën plqche kyè t'a ënvwéeq oun wjvró bécachyè, to ënvwíéréi oun wivró da mëcha,
puisque tu as envoyé un livre de bourdes, tu enverras [comme compensation] un livre de messe.